

# Conseils pour l'importation et les corrections des références bibliographiques dans Zotero (style APA)

**Surlignage vert** : éléments à corriger

**En vert** : éléments corrigés

## Généralités

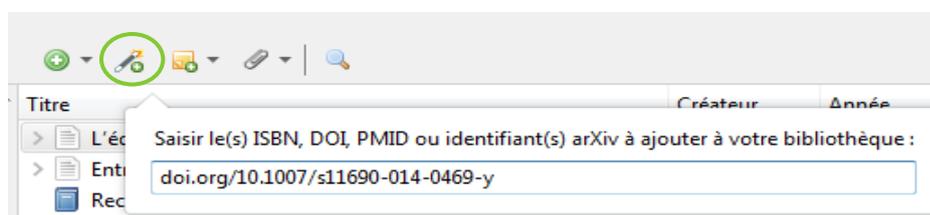
Il peut y avoir des différences entre les références importées dans Zotero et les normes recommandées par la HEdS (cf. guide [Présentation de citations et références bibliographiques : style APA](#)).

Voici diverses options pour ajuster les références selon le guide :

### 1) Importation dans Zotero (livres ou articles)

Pour éviter qu'il y ait d'erreurs dans la bibliographie et que les données des **articles** et/ou des **livres** importées dans Zotero soient plus complètes, il y a 2 options :

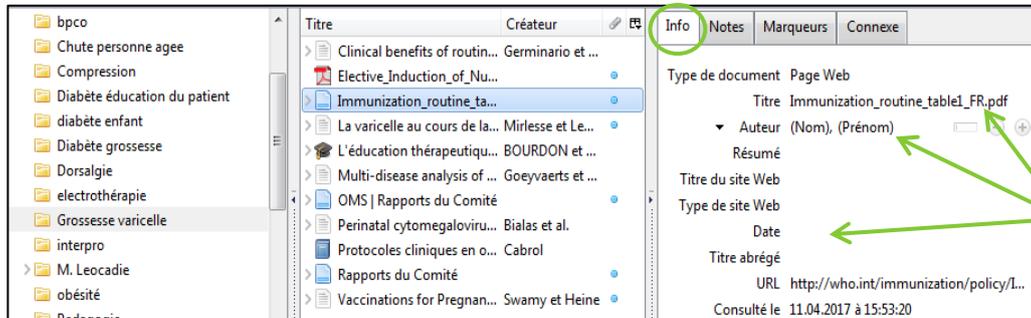
- a. Si l'accès à l'éditeur le permet, **importer** les données depuis le **site de l'éditeur**. Elles seront souvent plus correctes et plus détaillées que depuis certains outils de recherche.
- b. Si l'identifiant d'un article (DOI ou PMID (identifiant d'article de PubMed)) ou d'un livre (ISBN) est disponible, cliquer sur *Ajouter un document par son identifiant* et **copier-coller l'identifiant**.



- i. Pour les articles, l'importation se fait normalement de manière correcte.
- ii. Pour les livres, il peut arriver que l'éditeur ne soit pas indiqué. Les ajouter dans la colonne de droite de l'application Zotero ou dans la référence bibliographique si nécessaire

## 2) Corrections dans la colonne de droite de Zotero

Si l'importation des références n'a pas pu se faire correctement, il est vivement recommandé de faire un maximum de modifications dans Zotero avant de créer une bibliographie: vérifier que les informations dans la colonne de droite soient correctes et complètes notamment pour les pages Web et les Pdfs et remplir les champs si besoin (Ex. Titre, auteur, Date etc.).



Exemple de données incomplètes pour une bibliographie

## Références tirées de sites WEB

	Page Web
icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les données importées des sites web étant toujours incorrectes et incomplètes, il est possible de les modifier dans la colonne droite de l'application Zotero
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	<p>Modifier le champ <i>Titre</i></p> <p>Ajouter le(s) auteur(s) ou l'Organisme</p> <p>Ajouter la date si elle existe</p> <p>Ajouter l'URL si besoin</p>
Bibliographie : référence importée <b>après corrections dans Zotero</b>	<p><i>Enlever la mention de consultation si elle apparaît</i></p> <p>Organisation mondiale de la santé. (2013). <i>Allaitement maternel : Un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons.</i>  <a href="https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/">https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</a></p>
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	<p><i>Modifier le titre si besoin et le mettre en italique + ajouter/modifier l'auteur ou l'organisme si nécessaire + ajouter la date après l'auteur + enlever la mention de consultation si elle apparaît</i></p> <p>OMS   Allaitement maternel : <i>Un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons.</i> (s. d.). WHO. Consulté 27 janvier 2020, à l'adresse  <a href="https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/">https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</a></p>
Référence correcte	<p>Organisation mondiale de la santé. (2013). <i>Allaitement maternel : un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons.</i>  <a href="https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/">https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</a></p>

## Références tirées de bases de données et plateformes d'éditeurs

	1) Pubmed, Cinahl, PsychInfo, LiSSa, Science Direct
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les références venant de ces bases de données sont en général importées correctement. A choix : laisser ou enlever la virgule précédant le signe & avant le dernier auteur
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	Assendelft, W. J., Morton, S. C., Yu, E. I., Suttorp, M. J., & Shekelle, P. G. (2003). Spinal manipulative therapy for low back pain. A meta-analysis of effectiveness relative to other therapies. <i>Annals of internal medicine</i> , 138(11), 871.
Référence correcte	Idem que la référence importée. Laisser le lien <a href="https://doi.org/xx.xxxx/xxxxxxxx">https://doi.org/xx.xxxx/xxxxxxxx</a> s'il existe
Cas particuliers	<p><b>Références d'articles en français importées des bases de données anglophones</b> (Ex. Pubmed, Cinahl, PsychInfo etc.)</p> <p>La référence importée des bases de données anglophones ne présente pas toujours le titre dans la langue originale du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Soit l'importer depuis le site de l'éditeur (le titre de l'article se mettra directement dans la langue originale)</li> <li>- Soit faire un copier-coller de l'identifiant DOI s'il existe ; les données sont intégrées en général dans la langue originale</li> <li>- soit corriger la référence dans Zotero en écrivant le titre de l'article original et en enlevant les crochets s'il y en a.</li> </ul>

2) EM Premium	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	<p>Pour que la référence soit importée correctement, plusieurs possibilités existent :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Cliquer sur <i>Accès au texte (pdf)</i> et importer le pdf → la référence sera importée de manière correcte</b> car Zotero va générer automatiquement la référence de l'article avec les données exactes</li> <li>2) Faire un copier-coller de l'identifiant DOI s'il existe Cf. Généralités 1b</li> </ol> <p>Sinon, l'importation de la référence ne se fait pas de manière correcte : il manque le titre de publication, le vol, no et pages dans les bons champs.</p>
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	<p>Si l'importation ne se fait pas correctement :</p> <p>Remplacer l'adresse URL qui se trouve dans le champ <i>Publication</i> par le titre de la revue Ajouter le volume s'il y en a, le numéro, les pages, le DOI s'il existe dans les champs correspondants</p>
Bibliographie : référence importée <b>après corrections dans Zotero</b>	<p><i>Laisser ou enlever la virgule avant le signe &amp; + enlever la mention de consultation s'il apparaît</i></p> <p>Bandiera-Clerc, C., Le Godais, S., &amp; Vala, D. (2017). Dépister le Staphylococcus aureus avant une chirurgie cardiaque. <i>La Revue de l'Infirmière</i>, 66(228), 41 43. <a href="https://doi.org/10.1016/j.revinf.2016.12.013">https://doi.org/10.1016/j.revinf.2016.12.013</a></p>
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	<p>Si les 2 premières options ne fonctionnent pas :</p> <p><i>Laisser ou enlever la virgule avant le signe &amp; + enlever la première adresse URL + ajouter le titre de publication et le volume en italique, le numéro de la revue et les pages + enlever la mention de consultation s'il apparaît</i></p> <p>Bandiera-Clerc, C., Godais, S. L., &amp; Vala, D. (2017). Dépister le Staphylococcus aureus avant une chirurgie cardiaque. <a href="http://www.em-premium.com/data/revues/12938505/v66i228/S1293850516302974/">http://www.em-premium.com/data/revues/12938505/v66i228/S1293850516302974/</a>. Consulté à l'adresse <a href="http://www.em-premium.com/article/1103055/resultatrecherche/28">http://www.em-premium.com/article/1103055/resultatrecherche/28</a></p>
Référence correcte	<p>Bandiera-Clerc, C., Le Godais, S., &amp; Vala, D. (2017). Dépister le Staphylococcus aureus avant une chirurgie cardiaque. <i>La Revue de l'Infirmière</i>, 66(228), 41 43. <a href="https://doi.org/10.1016/j.revinf.2016.12.013">https://doi.org/10.1016/j.revinf.2016.12.013</a></p>

3) Cairn	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Il peut y avoir des « vol. » ou « n° » ajoutés. Pas tous les accents apparaissent.
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	Ajouter les accents où ils manquent Enlever le « Vol » ou « n° » s'ils apparaissent
Bibliographie : référence importée <b>après corrections dans Zotero</b>	Bardou-Boisnier S, Caillaud K. Les dispositifs informationnels sur les compléments alimentaires : une affaire de santé publique. Questions de communication. 2015;27(1):79-104.
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	<i>Supprimer les abréviations telles que vol. ou n° s'ils apparaissent + ajouter les accents là où ils manquent</i> Bardou-Boisnier, S., & Caillaud, K. (2015). Les dispositifs informationnels sur les compléments alimentaires : Une affaire de <b>sante</b> publique. <i>Questions de communication</i> , n° 27(1), 79-104.
Référence correcte	Bardou-Boisnier, S., & Caillaud, K. (2015). Les dispositifs informationnels sur les compléments alimentaires : Une affaire de <b>santé</b> publique. <i>Questions de communication</i> , 27(1), 79-104.

## Références tirées de Swisscovery

	Swisscovery : livre
icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les notices importées comprennent des auteurs, collaborateurs (par ex. éditeurs), ou directeurs de collection. Cependant, la référence bibliographique ne mentionne que les auteurs. Si besoin ajouter/ou modifier le statut en tant qu'Auteurs ou Editeurs selon les directives du guide.
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	Ajouter les auteurs ou éditeurs si besoin Modifier le statut de l'auteur si besoin : <i>Ex. Directeur de coll.--&gt;Auteur ou Collaborateur--&gt;Editeur</i> Ajouter la maison d'édition si elle ne paraît pas.
Bibliographie : référence importée <b>après corrections dans Zotero</b>	<i>Laisser ou enlever la virgule avant le signe &amp;</i>  Pepin, J., Ducharme, F., & Kérouac, S. (2017). <i>La pensée infirmière</i> (4e éd.). Chenelière éducation.
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	<i>Ajouter tous les auteurs ou éditeurs selon les directives du guide + ajouter le signe &amp; avant le dernier auteur</i>  Pepin, J. (2017). <i>La pensée infirmière</i> (4e éd.). Chenelière éducation.
Référence correcte	<b>Pepin, J., Ducharme, F., &amp; Kérouac, S.</b> (2017). <i>La pensée infirmière</i> (4e éd.). Chenelière éducation.

	<b>Swisscovery : article de revue</b>
Icône	Cliquer sur l'icône  ou  si importée par l'éditeur
Importation dans Zotero	Les références venant de Swisscovery sont en général importées correctement. Il est aussi possible d'importer la référence depuis le site de l'éditeur sous <i>Consulter en ligne</i> → <i>Disponibilité du texte intégral</i>
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	Tubiana-Rufi, N. (2009). Éducation thérapeutique des enfants et adolescents atteints de maladie chronique. <i>La Presse médicale</i> , 38(12), 1805-1813. <a href="https://doi.org/10.1016/j.lpm.2009.09.003">https://doi.org/10.1016/j.lpm.2009.09.003</a>
Référence correcte	Idem que la référence importée. Laisser le lien <a href="https://doi.org/xx.xxxx/xxxxxxx">https://doi.org/xx.xxxx/xxxxxxx</a> s'il existe

	<b>Swisscovery + RERO DOC : travaux de diplôme</b>
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Un seul auteur est mentionné et tous les autres noms qui apparaissent sont sous <i>Collaborateur</i> .
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	S'il y a plusieurs auteurs (ne pas compter les directeurs de mémoire), modifier leur statut : <i>Collaborateur</i> → <i>Auteur</i> Ajouter au champ <i>Maison d'édition</i> le lieu s'il n'existe pas. Ex. <i>Haute école de santé de Genève</i>
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	Ajouter le signe & avant le dernier auteur + enlever les : + mettre entre crochets [Travail de Bachelor] Vetsch, C., & Grossenbacher, L. (2013). <i>L'alimentation et le travail de nuit : Pratiques et perception</i> : travail de Bachelor. Haute école de santé de Genève.
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	Modifier le statut de tous les auteurs si besoin + ajouter le signe & avant le dernier auteur + enlever les : + mettre entre crochets Travail de Bachelor + ajouter le nom de la ville de l'institution si besoin Vetsch, C. (2013). <i>L'alimentation et le travail de nuit : Pratiques et perception</i> : travail de Bachelor. Haute école de santé.
Référence correcte	<b>Version imprimée</b> Vetsch, C., & Grossenbacher, L. (2013). <i>L'alimentation et le travail de nuit: pratiques et perception</i> [Travail de Bachelor]. Haute école de santé de Genève.
Références importées de RERO DOC (Bibliothèque numérique)	Comme les références de travaux de diplôme sont importées de RERODOC de manière incomplète, il est préférable de les importer depuis Swisscovery, si possible. Sinon faire les modifications soit dans Zotero soit dans la bibliographie : Enlever le(s) directeur(s) de travail + ajouter la date + mettre entre crochets [Travail de Bachelor/Master, Nom de l'institution + Ajouter RERO doc (facultatif) + Ajouter le lien URL <b>Version électronique</b> Vetsch, C., & Grossenbacher, L. (2013). <i>L'alimentation et le travail de nuit: pratiques et perception</i> [Travail de Bachelor, Haute école de santé de Genève]. RERO doc. <a href="http://doc.rero.ch/record/208680">http://doc.rero.ch/record/208680</a>

